



KATEDRA ČESKÉHO JAZYKA A LITERATURY
Posudek bakalářské práce

Autor: Michaela Baďurová

Studijní obor: Jazyková a literární kultura

Název práce (česky/anglicky): Anglicismy v mluvě české mládeže

Vedoucí práce: Mgr. Hana Goláňová, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Jana Bílková, Ph.D.

Hodnotící kritéria	Hodnocení
Soulad názvu práce s obsahem, cílem, anotací, obsahem a závěrem	A
Teoretická podkladová koncepce, metodika/metodologie, terminologie	C
Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy, interpretace a argumentace	C
Sekundární literatura, tvůrčí aplikace, schopnost kritického komentáře	C
Struktura práce (výstavba textu, adekvátnost použitých stylistických prostředků), dodržení ortografické a gramatické normy, bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	D

Pozn.: Pro hodnocení se používá zavedené vysokoškolské klasifikace, tedy: A,B,C,D,E,F. Pokud diplomant obdrží v jednom (nebo více) z kritérií hodnocení F, pak je celá BP/DP považována za nedostatečnou.

Vyjádření vedoucího práce k antiplagiátorské kontrole:

Práce vykazuje 14% shodu s jinými texty v repozitáři Odevzdej.cz. Práce nevykazuje znaky plagiátu. Informační zdroje jsou v textu řádně označeny.

Hodnocení práce – návrh klasifikačního stupně:

Náměty pro obhajobu (formou otázek):

1. V kapitole 3 píšete, že užívání anglicismů „může vést k postupnému ztracení identity mateřského jazyka a snižování jeho kvality.“ Domníváte se, že vliv angličtiny je natolik silný, že může češtinu jako malý jazyk ohrozit? Proč ano, nebo proč ne?

2. Co konkrétně jste chtěla zjistit otázkou č. 3 v dotazníku? Předpokládám, že nejvíce přátel budou mít respondenti mezi vrstevníky.



Další poznámky k práci, kritické připomínky:

Michaela Baďurová se ve své bakalářské práci zabývá problematikou anglicismů v řeči nejmladší generace mluvčích.

Ve dvou úvodních kapitolách věnuje pozornost nejprve jazykovým prostředkům, které považuje za příznačné pro řeč současné mládeže, poté charakteristice současné české slovní zásoby. Obě kapitoly jsou velmi stručné a vzhledem k tomu pochopitelně informačně výběrové, autorka sděluje jen základní (učebnicová) fakta. Kapitola věnovaná českému lexiku vyznívá ve vztahu k tématu práce jako víceméně zbytečná.

Třetí kapitola už se ale věnuje anglicismům, jak slibuje název práce. Autorka se postupně dotýká problematiky různých stupňů adaptace, internetové komunikaci, zvláštní kapitoly věnuje vulgarismům a zkratkám.

V druhé části práce pak autorka prezentuje výsledky dotazníkového výzkumu, v němž zjišťovala míru znalosti a aktivního užívání anglicismů u žáků a studentů základní a střední školy.

V textu je několik nesrovnalostí. V informaci o průměrné aktivní slovní zásobě zřejmě vypadla jedna nula. Na s. 18 autorka píše, že „*anglická slova jsou často přepisována do českého pravopisu tak, aby se přizpůsobila české výslovnosti.*“ Jako příklady této praxe ale uvádí výrazy *e-mail* a *internet*. Není proto jasné, co má tímto typem adaptace na mysli. Podobně matoucí je tvrzení z téže strany, že „*v některých případech jsou anglická slova kombinována s českými slovy, aby vznikla nová slova, která lépe odpovídají českému kontextu. Například chatování [četování] (z anglického chatting) nebo brouzdat (z anglického browsing).*“ O kombinaci jakých slov by se zde mělo jednat? Formant *-ík*, kterým se tvoří deminutiva, není koncovka, jak se píše na s. 23, ale slovtvorná přípona. Za koncovku považuje autorka i kmenotvornou příponu *-ova-* ve slovesech typu *kupovat*.

Na mnoha místech je příčinou nesrozumitelnosti zřejmě nešťastná formulace (např. „*Z kategorie sociálních sítí se často vytváří slovesa z původních anglických slov.*“ (s.11); „*Poslední z typů tvoření slov, abreviace⁶, se vytváří zkracováním slov.*“ (s. 13).; „*Morfologická adaptace se nejčastěji týká substantiv, jak uvádí Ivana Bozděchová, která se skloňují podle rodu přirozeného, včetně životnosti.*“ (s. 20), a mnoho dalších.) Z textu je zřejmé, že má autorka s psaním odborného textu potíže. Některé formulace jsou ve své nedokonalosti úsměvné, např. „*Mnoho slov a frází postupem času zaniká, takže je obtížné s nimi držet krok.*“ (s. 10); „*Používání anglických slov bylo tehdejší vládou odmítáno a užívání mohlo vyvolat nežádoucí dojmy.*“ (s. 15)

V textu jsou bohužel i chyby gramatické (např. „*V té době začaly slova být analyzována*“, s. 15; „*adaptace anglicismů do češtiny*“, s. 17 i jinde; „*Dublety se mohou používat oba, časem se jeden z nich ustálí a je více užíván*“, s. 19, *tyto slova*, s. 33), chyby interpunkční a chyby formální (nestandardní odkazy na literaturu, nejednotnost bibliografických údajů a jejich neúplnost).

Datum a podpis vedoucího práce:

28. července 2023

PhDr. Jana Bílková, Ph.D.